

交 通 技 工 学 校  
通 用 教 材

# 汽车站务英语情景对话

● 汽 车 站 务 专 业

石 澍 主 编  
陈 鸣 晓 主 审



人 民 交 通 出 版 社



责任编辑:曲建国

封面设计:王 炬

## 交通技工学校通用教材

汽车电气设备维修

汽车电气设备维修习题集及答案

汽车电气设备维修实习

汽车电工识图

汽车电工识图习题集及答案

汽车概论

汽车概论习题集及答案

汽车钣金

汽车钣金习题集及答案

钣金机械设备

钣金机械设备习题集及答案

汽车车身及附属设备

汽车站务业务

汽车站务业务习题集及答案

旅客心理学

旅客心理学习题集及答案

交通地理

交通地理习题集及答案

汽车运输企业管理

汽车运输企业管理习题集及答案

汽车站务英语

汽车站务英语情景对话

汽车站务英语教师用书

ISBN 7-114-02437-1



9 787114 024375 >

ISBN 7-114-02437-1

U · 01702

定 价:8.60 元

交通技工学校通用教材

QICHE ZHANWU YINGYU QINGJING DUIHUA

# 汽车站务英语情景对话

(汽车站务专业用)

石 澍 主编

陈鸣晓 主审

人民交通出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

汽车站务英语情景对话/石澍主编. —北京:  
人民交通出版社, 1997. 3  
交通技工学校通用教材  
ISBN 7-114-02437-1

I. 汽… II. 石… III. 汽车站-车站作业-英语  
-技工学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第  
14990 号

责任校对:张 莹

责任印制:张 凯

交通技工学校通用教材

汽车站务英语情景对话

(汽车站务专业用)

石 澍 主编

陈鸣晓 主审

人民交通出版社出版发行

(100013 北京和平里东街 10 号)

各地新华书店经销

北京牛山世兴印刷厂印刷

开本:850×1168  $\frac{1}{32}$  印张:4.125 字数:100 千

1997 年 3 月 第 1 版

1997 年 3 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数:0001—3 000 册 定价:8.60 元

ISBN 7-114-02437-1

U · 01702

## 内 容 提 要

本书是根据交通部1993年制订的《汽车站务英语教学大纲》编写的站务英语情景对话。全书共十五课,内容包括进站、问讯服务、售票、广播、禁带危险品须知、小件行李寄存、托运、检票发车、途中服务、终点站服务、问路指路、旅游车服务、失物招领、打电话、出租车等内容。每课都配有词汇表、注释以及参考译文,用以帮助读者理解和掌握。另附有英汉对照的客运服务各岗位部分仪表、行为、语言标准。

本书是全国交通技工学校 and 职业高中汽车站务专业的通用教材之一,亦适用于从事汽车站务工作的职工、管理人员培训。

## 交通技工学校教材工作领导小组成员

组 长：程景琨  
成 员：陈毕伍 卢荣林 许国力(兼秘书)  
顾 问：李家本

## 交通技工学校汽车专业教材 编审委员会成员

主任委员：卢荣林  
副主任委员：陈鸣雷  
委 员：邵佳明 刘奎文 赵 玢 魏 岩  
高凤岭 李景秀 李福来 刘洪禧  
杨 信 魏自荣 王 彤 张洪源  
丁丰荣 阎东坡  
秘 书：卢文民 马步进 戴育红

## 前 言

在交通部 1987 年成立的“交通技工学校教材编审委员会”领导小组下,于 1990 年陆续编审出版了适用于汽车驾驶、汽车修理两个专业十一门课程的配套专业教材,共 22 种。这是建国以来第一轮正式出版的交通技工学校汽车运输类专业教科书,各教材发行量已近 20 万册,受到读者的欢迎,满足了各交通技工学校用书和社会各层次读者的需要。

随着改革开放和建设一个具有中国特色的社会主义总方针的进一步深入贯彻,汽车工业正在迅猛发展,汽车车型、结构、工艺、技术和材料也在不断发展。为适应汽车运输生产需要,根据交通部教育司[1993]185 号文件精神,在交通部教育司“交通技工学校教材工作领导小组”领导下,成立了“交通技工学校汽车运输类专业第二轮教材编审委员会”,主要负责五个专业(工种)第二轮教材组织编审工作。编委会对第一轮教材使用中社会反映做了调查工作,并根据 1993 年由交通部重新修订的《汽车驾驶员、汽车修理工教学计划和教学大纲》及新制定的《汽车电工、汽车钣金工、汽车站务教学计划和教学大纲》(试用)组织第二轮教材编写工作。修订再版和新编的教材有《汽车运输职业道德》、《机械识图》、《机械基础》、《汽车材料及金属加工》、《汽车构造》、《汽车电气设备》、《汽车维护与故障排除》、《钳工教学实习》、《汽车驾驶理论》、《汽车驾驶教学实习》、《汽车修理工艺》、《汽车交通安全》、《汽车运输管理知识》、《汽车维修企业管理》以及与各科配套的“实习教材和习题集及习题集答案”共十四门课的教材;其它三个专业的新编教材是《汽车概论》、《汽车车身与附属设备》、《汽车钣金》、《钣金机械设备的汽车钣金实习》、《汽车电工识图》、《汽车电气设备维修》、《汽车电气

设备拆装实习》、《汽车电气设备维修实习》、《汽车站务英语》、《交通地理》、《旅客心理学》、《汽车运输企业管理》、《汽车站务业务》、《汽车站务实习》以及配套的“实习教材和习题集及习题集答案”共十五门课的教材。以上教材将陆续出版,其中有些教材适用于不同专业。

编委会根据《交通部教材编审、出版试行办法》和交通部教育司教高字[1996]003号“关于下达1996年教材交稿计划的通知”精神积极组织教材编写和出版工作。在教材编写中着重注意了交通职业技术教育目的和各专业、各学科的具体任务的要求,做到科学性和思想性相结合,并注意选择最基本的科学知识和理论,使学生获得本门学科的基础知识以及运用的能力。

教材的内容翔实,反映了最新科技成就,其针对性、实用性较强,并以国产东风EQ1092、解放CA1092、东风HZ1110G(柴)和解放CA1091K8(柴)等新型汽车为主,适当介绍了轿车的新结构。同时介绍了国内外的新工艺、新结构、新技术、新材料以及传统的和先进的工艺。突出技工学校特点,加强基本技能训练,并注意教学内容的系统性,同时注意到各门学科之间的联系性。文字精练,通俗易懂,图文并茂。

《汽车站务英语情景对话》是根据交通系统技工学校《站务英语教学大纲》对专业口语训练阶段教学要求所编写,教学侧重于口语能力训练,培养学生英语的实际运用能力和独立工作能力。本教材共十五课,内容紧密结合站务专业,较全面地反映了客运业务全过程。每课配有词汇表、注释及参考译文。另附有英汉对照的客运服务各岗位的仪表、行为、语言标准。

本教材由江苏省扬州汽车技工学校石澍担任主编,英语口语部分郭福全参加编写,由常州工业技术学院陈鸣晓担任主审。

本系列教材在编写中,得到很多兄弟技工学校、科研单位和有关工厂企业的关怀和大力支持,许多同志提供了丰富的资料和经验,并提出了不少宝贵意见,同时还引用了前辈们已取得的众多成果,使本教材更为丰富、充实,在此致以深切谢意。但由于编写时间

仓促,加之编者水平有限,定有不少缺点和错误,诚望读者批评指正。

**交通技工学校汽车专业教材编审委员会**  
**1996年4月**

# CONTENTS

## 目 录

|           |                                                                  |    |
|-----------|------------------------------------------------------------------|----|
| LESSON 1  | GREETINGS 打招呼/问候 .....                                           | 1  |
| LESSON 2  | AT THE INFORMATION<br>AND RECEPTION DESK<br>在问讯服务台 .....         | 9  |
| LESSON 3  | IN THE TICKET OFFICE<br>在售票处 .....                               | 16 |
| LESSON 4  | BROADCASTING SPEECH<br>广播词 .....                                 | 24 |
| LESSON 5  | NOTICE ON NOT CARRYING<br>PROHIBITED ARTICLES<br>严禁携带危险品须知 ..... | 31 |
| LESSON 6  | IN THE LEFT-LUGGAGE OFFICE<br>在小件行李寄存处 .....                     | 39 |
| LESSON 7  | IN THE BAGGAGE OFFICE<br>在行李托运处 .....                            | 45 |
| LESSON 8  | CHECK AND DEPARTURE<br>检票、发车 .....                               | 54 |
| LESSON 9  | SERVING ON THE WAY<br>途中服务 .....                                 | 61 |
| LESSON 10 | THE TERMINAL 终点站 .....                                           | 68 |
| LESSON 11 | ASKING OR SHOWING THE WAY<br>问路指路 .....                          | 74 |
| LESSON 12 | SERVICE ON A TOURING BUS                                         |    |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 旅游车途中服务 .....                         | 81  |
| LESSON 13 LOST AND FOUND 失物招领 .....   | 87  |
| LESSON 14 MAKING A PHONE CALL 打电话 ... | 94  |
| LESSON 15 TAXI 出租车 .....              | 101 |
| VOCABULARY 词汇表 .....                  | 107 |

## Lesson 1

### Greetings

### 打招呼/问候

#### Part I

#### Dialogue A

##### In the Morning

(At 6 a.m.<sup>1</sup>, attendant A is greeting passengers warmly at the gate of Zhengzhou bus station. Passenger B comes in.)

A: Good morning! Welcome to our station.<sup>2</sup>

B: Good morning! May I ask for information about<sup>3</sup> the buses to Luoyang?

A: To Luoyang? The departure time for the first regular bus<sup>4</sup> is at 6 : 30. And there is one every half an hour.<sup>5</sup>

B: Where can I buy the ticket?

A: The ticket office<sup>6</sup> is at the left side of the station, and you can get it at Window 3. You'd better buy<sup>7</sup> it at once if you want to catch the first one. Otherwise, you needn't hurry.

B: I came early in order to catch the first one. Thanks.

A: You're welcome!

## 对 话 A

### 在 上 午

(早晨 6:00, 迎宾服务员 A 在郑州汽车站门口热情招呼旅客。旅客 B 到。)

A: 您好! 欢迎来我站乘车!

B: 您好! 我想打听去洛阳的班车。

A: 去洛阳? 头班车 6:30 发车, 然后每半小时一班。

B: 在哪买票?

A: 售票处在车站左侧, 你可以在 3 号窗口购票。如果您乘头班车, 最好就去买票; 要不, 就不必匆忙了。

B: 我这么早来就是为赶头班车的。多谢了!

A: 不客气。

## Dialogue B

### In the Afternoon

(It's 12:30 at noon. Attendant A is on duty<sup>8</sup>. And passenger B with her child comes soaked with sweat.<sup>9</sup>)

A: Good afternoon. Welcome to our station. Where are you going?

B: To Nanning.

A: There are quite a few<sup>10</sup> buses to Nanning. If you're not in a hurry, you can take a later one, for it's hot on the way at noon while the waiting room is air-conditioned.

B: All right. Is there any bus to get there at four?

A: Yes. But you should buy your tickets now.

B: Should I?

A: Yes. One reason is that you may use the waiting room only if you have your ticket in hand, and the other is that you may be sure of getting yours<sup>11</sup>.

B: I see.<sup>12</sup> Thanks for your reminding.

A: It's my pleasure.

## 对 话 B

### 在 下 午

(中午 12:30, 迎宾服务员 A 正在值班, 旅客 B 带着孩子大汗淋漓地赶来。)

A: 你们好! 欢迎来我站乘车! 您要到哪里去?

B: 去南宁。

A: 去南宁的车很多。您如没要紧事, 可以乘较晚些时候的班车, 那样, 路上就不会太热了, 而且候车室里还有空调。

B: 也好。有 4:00 的班车吗?

A: 有的。不过您最好这就买票。

B: 哦?

A: 是这样, 一来候车室凭票候车, 二来可以保证买到您需要的车票。

B: 噢。谢谢您的提醒。

A: 乐意为您服务。

## Dialogue C

### In the Evening

(At 7:00 p.m., attendant A is in the waiting room, telling the passengers...)

A: Good evening! It's 7:00 p.m. All passengers who want to stay overnight in the waiting room must have their tickets in hand...

B: (a passenger): What service do you provide in the evening?

A: Boiled water and snacks. And there is an all-night video in our video room.

B: OK. Let's go.



A: Please, keep an eye on<sup>13</sup> your luggage and contact us at any time you are in need.

### 对 话 C

在 晚 上

(晚上 7:00, 车站候车室, 服务员 A 告诉旅客……)

A: 晚上好! 现在是晚上 7:00。凡是在候车室过夜的旅客凭票候车……

B: (旅客) 请问车站晚上提供什么服务?

A: 服务台有开水和小吃, 录像厅通宵放映录像。

B: 那好, 就去看看。

A: 请留心自己的行李物品, 有事请随时和我们联系。

### Dialogue D

Apologies

(Attendant A has spilt some water on passenger B's bag

while cleaning the waiting-room. She is apologizing to B for<sup>14</sup> her carelessness. )

A: Oh, it's too bad. I have spilt some water on your bag!

B: Let me have a look. Oh, dear! These things happen!

A: I'm very sorry for that. It was terribly careless of me.

B: No, no. It's nothing. The bag is waterproof, and there is nothing special<sup>15</sup> in it.

A: Are you sure?

B: Yes, of course I am. But be careful next time, will you?

A: Yes, I will. Thank you.

## 对 话 D

### 表 示 歉 意

(服务员 A 在打扫候车室时泼了些水在旅客 B 的包上,她因自己不小心而正向 B 道歉。)

A: 哎哟! 糟了! 我把水泼到您的包上了。

B: 让我看看。噢,天哪! 怎么啦!

A: 实在对不起,我真是太不小心了!

B: 不,不,没什么。这包是防水的,再说里面也没什么特别的東西。

A: 真的?

B: 当然。不过下次可要小心。

A: 谢谢您,我会的。

## Part I

### Words and Expressions

greet [gri:t] *vt.* 向...问好;迎接,欢迎

greeting *n.* 打招呼,问候

attendant [ə'tendənt] *n.* 服务员;值班员;(随车)乘务员  
passenger ['pæsɪndʒə] *n.* 乘客,旅客  
welcome ['welkəm] *a.* 受欢迎的  
information [ˌɪnfə'meɪʃən] *n.* 消息;知识;信息  
departure [dɪ'pɑ:tʃə] *n.* 出发,起程;发车  
regular ['regjulə] *a.* 有规律的;定期的  
ticket ['tikit] *n.* 票  
catch [kætʃ] *vt.* (*caught* [kɔ:t]) 赶(汽车等);拦住;捕捉  
otherwise [ʌðəwaɪz] *ad.* 否则,要不然  
hurry ['hʌri] *n.* 匆忙  
duty [dju:ti] *n.* 职责  
reason [ri:zn] *n.* 理由;道理  
soak [səuk] *vt., vi.* 使湿透;浸泡  
sweat [swet] *n.* 汗  
provide [prə'vaɪd] *vt.* 提供  
air-conditioned ['ækən'diʃənd] *a.* 在...装有空气调节器的  
remind [rɪ'maɪnd] *vt.* 提醒  
overnight ['əuvənait] *ad.* 通宵;从夜晚到天亮  
    stay overnight 住一晚,过夜  
service ['sɜ:vɪs] *n.* 服务  
snack [snæk] *n.* 快餐;小吃;点心  
video ['vɪdiəu] *n.* 电视;录像  
luggage ['lʌɡɪdʒ] *n.* (英)行李=(美)baggage ['bæɡɪdʒ]  
contact [kən'tækt] *v.* 联系;接触;交涉  
apologize [ə'pɒlədʒaɪz] *vi.* 道歉,认错,赔不是  
    apology [ə'pɒlədʒi] *n.* 道歉,认错,赔不是  
spill [spɪl] *vt., vi.* (~ed 或 spilt) 泼洒;溢出  
terribly ['terɪbli] *ad.* (口)很,极  
waterproof ['wɔ:tə'pru:f] *a.* 防水的  
special ['speʃəl] *a.* 特别的;专门的